



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/48/703
S/26822
30 de noviembre de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo octavo período de sesiones
Tema 42 del programa
LA SITUACION EN BOSNIA Y HERZEGOVINA

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo octavo año

Carta de fecha 29 de noviembre de 1993 dirigida al Secretario General
por los Representantes Permanentes de la República Checa y Eslovenia
ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de transmitir adjunta la declaración conjunta del Presidente de la República de Eslovenia, Sr. Milan Kučan, y del Presidente de la República Checa, Sr. Václav Havel, sobre la situación en Bosnia y Herzegovina (véase el anexo).

Agradeceríamos que usted tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 42 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Danilo TÜRK
Embajador
Representante Permanente de Eslovenia
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Karel KOVANDA
Embajador
Representante Permanente de
la República Checa ante las
Naciones Unidas

ANEXO

Declaración conjunta sobre la situación en Bosnia y Herzegovina,
publicada en Ljubljana el 11 de noviembre de 1993 por el Presidente
de la República Checa y el Presidente de Eslovenia

Tras detenidas deliberaciones convinimos en que es necesario hacer una vez más un llamamiento, y en forma mucho más decisiva, a la conciencia de todos quienes puedan influir para llegar a una solución de la insensata guerra en Bosnia y Herzegovina.

Hacemos un llamamiento a todas las partes que intervienen en la guerra, y especialmente a sus dirigentes políticos y militares, para que respeten la vida y la dignidad humanas de la población en este desdichado Estado y para que garanticen, antes de que comience el invierno próximo, vías seguras para la ayuda humanitaria de modo que pueda llegar a lugares en que la población ha buscado refugio de la guerra. De igual modo, hacemos un llamamiento a los pueblos y a las organizaciones humanitarias de todos los países para que hagan todo lo que esté a su alcance para prestar apoyo a la ayuda humanitaria a las víctimas de este insensato conflicto, cuyo fin no se vislumbra.

Sobre todo, hacemos un llamamiento a los políticos en el mundo entero, y especialmente en Europa, a que hagan oír su voz frente a la destrucción de los valores humanos y civiles básicos, los valores de la civilización, que está ocurriendo impunemente en Bosnia y Herzegovina. Apreciamos sobremanera la buena voluntad de todos quienes están tratando de resolver el conflicto, pero estamos seguros de que es necesario definir de nuevo principios y criterios en los debates sobre el futuro de este Estado. En todos los planes expuestos hasta la fecha relativos a su futuro se ha aceptado el principio de un Estado étnicamente puro, que contradice la idea de la Unión Europea y los valores básicos incorporados en los documentos de Helsinki y París de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa. El ideal de una sociedad civil, que es el fundamento de la Unión, así como de la Europa del futuro, está viéndose gravemente pisoteado en la vecindad inmediata de países que forman parte de la Unión Europea.

La dignidad humana y la paz son indivisibles. La guerra en Bosnia y Herzegovina es una guerra en Europa y por Europa. Si Europa pierde la lucha por el principio civil mientras busca una solución a la coexistencia de los pueblos y las naciones en Bosnia y Herzegovina, suya será la pérdida.
